

新人教版初中英语教材中国文化内容研究

周 英 熊 嘉

温州大学 外国语学院 浙江温州 325000

摘 要: 语言和文化的关系密不可分, 而本国文化的学习与外语学习关系密切, 学好本国文化有益于外语学习。近年来, 虽然我国外语教育发展取得了一些成就, 但是重英语国家文化(主要是西方文化)轻中国文化的现象一直存在。通过对新人教版初中英语教材中国文化内容按课标分类方法, 统计分析各区域文化在教材中所占比例, 发现该套教材对中国文化重视程度高, 且比例合适; 教材中的中国文化内容在研究所选取的板块中均有分布, 但分布不均衡, 输入输出不平衡显著。教材编写者要重视中国文化在教材中的地位, 关注教材中有关中国文化的配置问题。英语教师自身要加强文化知识储备, 灵活运用教材促进中国文化教学。

关键词: 初中英语教材; 中国文化; 课程标准

A Research on Chinese Culture in New GO FOR IT (PEP) Middle School English Textbooks

Ying Zhou, Jia Xiong

School of Foreign Studies, Wenzhou University, Wenzhou, China, 325000

Abstract: The relationship between language and culture is inseparable, and the learning of native culture is closely related to foreign language learning. Learning native culture well is beneficial to foreign language learning. In recent years, although the development of foreign language education in China has made some achievements, there exists a phenomenon that the culture of English-speaking countries (mainly western culture) is more important than Chinese culture. Based on the classification method of Chinese cultural content in middle school English textbooks of Go for it (PEP)(2012) according to The National English Curriculum Standards for Compulsory Education (2022), this paper analyzes the proportion of regional culture in the textbooks. It finds that this set of textbooks pays high attention to Chinese culture, and the proportion is appropriate. The Chinese culture in textbooks is distributed in all the plates selected by the research institute, but the distribution is uneven, and the imbalance between input and output is significant. Textbook writers should pay attention to the position of Chinese culture in textbooks and the distribution of Chinese culture in textbooks. English teachers themselves should strengthen the cultural knowledge reserve, flexible use of textbooks to promote the teaching of Chinese culture.

Keywords: Middle school English textbooks; Chinese culture; Curriculum standard

1. 引言

《义务教育英语课程标准》(2022版)指出义务教育英语课程体现工具性和人文性的统一, 具有基础性、实践性和综合性特征。学习和运用英语有助于学生了解不同文化, 比较文化异同, 汲取文化精华, 逐步形成跨文化沟通与交流的意识和能力, 学会客观、理性看待世界,

树立国际视野, 涵养家国情怀, 坚定文化自信, 形成正确的价值观。随着中国国际地位的增强, “讲好中国故事”的大力倡导等, 教师应该重视语言和文化的关系, 注重中西文化的均衡, 从而增强学生的文化自信。

2. 基于文化结构的新人教版初中英语教材中国文化内容分析

根据《义务教育英语课程标准》(2022版)对于文化知识的定义, 本研究依据新课标将文化按照文化结构维度划分为物质文化和精神文化, 再依据课标文化主题和教材

基金项目: 温州大学硕士研究生创新基金项目
(316202101028)

中涉及的中国文化主题细分为, 物质文化主要包括: 饮食、建筑(包括风景名胜等旅游建筑物)、其发明与创造和动物代表四大类。精神文化主要包括: 文学艺术(包括作家、文学作品、影视、戏剧、舞蹈、音乐、绘画、传统故事、武术等)、名人轶事、学习生活、风俗习惯(包括

传统节日、生活习俗等)、历史地理(包括历史世界、地理位置、气候特征、人口等)、人际交往、体育劳动、教育语言、组织机构和观念文化(包括价值观等)。本文选取了新人教版(2012年)初中英语教材听力、Role play、阅读、写作、自我检测五个板块进行统计。(详见表1)

表1 基于文化结构的新人教版(2012年)初中英语教材中国文化数据统计

文化结构	文化主题	例子	次数	比例	合计
物质文化	饮食	中国美食(麻婆豆腐、宫爆鸡丁); 粽子; 云南米线; 月饼	22	17.1%	45.7%
	建筑	天安门; 故宫; 鸟巢; 北京胡同; 兵马俑	17	13.2%	
	发明与创造	中国象棋; 天灯; 剪纸; 中国黏土	15	11.6%	
	动物代表	大熊猫	5	3.9%	
精神文化	文学艺术	中国达人秀; 愚公移山的故事; 女娲补天; 西游记; 嫦娥奔月	12	9.3%	44.3%
	名人轶事	王心恬; 诸葛孔明; 神农	4	3.1%	
	学习生活	介绍自己的家庭; 中国乡村孩子穿过河流去上学	9	7.0%	
	风俗习惯	北京春节; 江西元宵节; 云南傣族泼水节; 中秋节	14	10.9%	
	历史地理	茶叶的发明史; 上海、北京的气候特征	9	7.0%	
	人际交往	中文家庭亲属称谓; 中文姓名的表达	7	5.4%	
	体育劳动	打乒乓	3	2.3%	
	教育语言	中国家庭教育问题; 普通话;	3	2.3%	
	组织机构	/	0	0.0%	
	观念文化	中秋节意义; 台湾女孩不放弃; 天灯的涵义	9	7.0%	

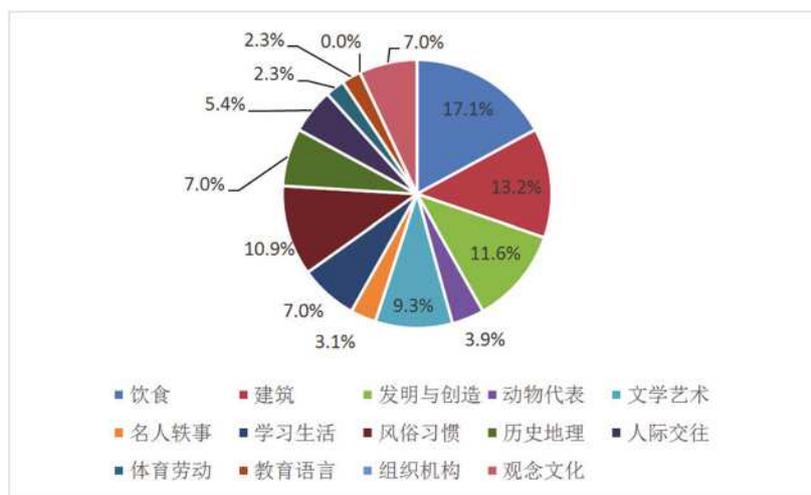


图1 新教版(2012年)初中英语教材各中国文化主题类型比例分布

从表1和图1可以看出, 物质文化占45.7%, 精神文化为44.3%。虽然物质文化高于精神文化, 但是相差极小, 说明教材中物质文化和精神文化趋于平衡。物质文化中饮食的比重最高, 占比为17.1%。面条、饺子、粥、米饭仍旧是教材中不变的中国文化内容, 但是增加了旧版没有的中国饮食如麻婆豆腐、宫保鸡丁特色菜, 云南米线、月饼、绿茶等新内容。这表明编者已意识到旧版在饮食选取方面的缺陷, 特色美食也逐渐增多, 建筑方面的变化更加明显, 除了旧版教材原有的故宫、长城和天安门以外, 增加了杭州国际茶博物馆、黄果树瀑布、

珠穆朗玛峰、喜马拉雅山等旅游景点。发明与创造物也有所增加, 中国象棋、中国特色工艺品天灯、剪纸、中国黏土、中国乐器二胡和笛子都是新的内容。动物代表的内容无变化。

中国文化中的精神文化风俗习惯比重最高, 为10.9%。内容包括北京春节、江西元宵节、云南傣族泼水节、中秋节、端午节等传统节日及相关的节日习俗和中国人过生日礼物等。文学艺术是精神文化中比重第二的主题内容。女娲补天、嫦娥奔月的中国传统神话故事; 中国音乐作品二泉映月; 中国综艺节目中国达人秀; 文

学作品《西游记》等等，内容广泛且较丰富。教材中的伟大人物仅出现了4位，其中仅以1人为女性。男女比例分布不均。本套教材较注重学习生活、历史地理、观念文化，三者的比重持平均为7%。就观念文化而言，编者逐渐重视观念文化。观念文化如中秋节的意义，台湾女孩王心恬的故事告诉学生坚持和努力的重要性等例子都在表明本套教材充分关注英语课程的育人功能。历史地理的次数比旧版减少了，更是删去了具有重大意义的中国历史事件，增添了茶叶的发明史这一内容。学习生活类增加的一个内容十分值得注意，七年级下册第三单元Section B的阅读语篇为“Crossing the river to school”，它讲述了中国一个小山村的一位留守男孩不得不每天通过溜索穿过河流去上学。这一副画面给我们展现了偏远地区孩子上学的艰苦，与城市孩子的优越学习环境和便利交通工具形成鲜明的对比，使学生更能珍惜现在的美好生活。组织机构没有涉及。总之，新人教版初中英语教材中国文化各类主题相对分布均匀。

3. 人教版初中英语教材中国文化内容设计原因分析

3.1 经济和政治

经济和政治是影响英语教材最重要的直接因素。教科书在一定程度上体现了国家的政治色彩。在中国古代，尤其是汉代，国人并不愿意学习西方的文化等内容，他们认为自己的思想技术是最好的。后由于宗教的传播如佛教等以及社会的发展变化，才开始逐渐学习西方文化。康熙年间，皇帝认为西方宗教侵犯了中国文化，因此实行了闭关锁国政策。晚清时期，清政府面临者巨大的内忧外患，洋务派开始学习西方的先进文化和技术，并以“中学为体，西学为用”为指导思想。其中，中国文化仍旧处于核心地位。自从中华人民共和国的建立，如何处理即西方文化而又不损害中国文化是一直需要解决的问题。1965年教育部召开的会议提出了外语课程中必须要包含中国文化和外国文化。建国初期，为了防止西方资本主义文化的侵略，我国的英语教育重视其工具性而轻视人文性。英语教材中的文化内容几乎全部都是中国文化内容，严重忽视对提高学生跨文化能力有着重要作用的西方文化。由于改革开放政策的实行，中国与西方国家逐渐建立外交关系，往来日益密切，但这一时期的英语教学过分重视知识文化的学习，而忽略了文化与语言学习的关系，教材的文化内容严重缺失。后为了满足社会对跨文化人才的培养需要，初中英语教材大量引入西方文化内容，使得英语教材以西方文化为主。

经济是决定英语教材中国文化内容选择和设计的根本性因素。20世纪90年代以后，随着经济全球化的发展，世界各国经济往来频繁，促进了文化之间的相互交流，文化呈现出全球化的趋势，导致英语教材中出现大量西方文化内容，而忽略本国文化。2001年中国成功加入世界贸易组织，国际地位也有所提高，国家更强大，因此旧人教版初中英语教材就是在此背景下应运而生的，教材中的中国文化比例远高于其他国家的文化。

3.2 义务教育英语课程标准

与旧人教版中国文化内容相比，新人教版中国文化内容比重虽然有所下降，但是次数在增多。一方面，中国文化内容中加入了之前教材中没有的中国优秀传统文化，如愚公移山的寓言故事，剪纸的非物质文化遗产。另一方面，教材考虑到农村城市经济发展的不平衡，特意加入了贫困农村地区的孩子穿越河流去上学故事，取消上一版的留守儿童的故事。为了适应时代发展的需要，增添了鸟巢等内容。这些变化与2011版义务教育英语课标紧密相关，此课标第一次提出了英语课程是一门人文性和工具性的学科，并对文化意识进行分级，强调了传播中国文化。刘道义指出它更加有利于学生思想情感素质和人文素养的提高。教学内容渗透着高尚的思想品德和爱国主义的情感教育。新初中英语教材改变了以北京为主要场景设置语境的做法，三册课本把学生带往祖国各地，其中有发达的城市，也有景色秀丽的旅游胜地，特别是我国少数民族聚居的西部地区，这无疑会加深学生对祖国的热爱之情。

3.3 社会文化因素

英语教材中的中国文化内容受社会文化的影响程度很大。当某种文化成为社会的主流文化时，教材也会受其影响，选入教材的中国文化内容与当时的社会文化息息相关。旧人教版教材受当时社会文化的影响，选取了刘翔获得2004年雅典奥运会金牌、北京申奥成功和杨利伟登上太空这些中国历史事件。但是新人教版却几乎删除这些内容，因为随着时代的发展变化，它们的时代性不强，而是增加了如2010年新出的中国的选秀节目中国达人秀。这说明一些在特定社会时期有意义和价值的文化被当做重点选入英语教材，以反映时代的发展变化和要求，而另外一些在当时意义和价值显得不大的文化则被忽略或排斥。

4. 义务教育英语新课标的文化要求与教材中的文化知识

依据新课标，英语学科核心素养的四要素之一文化

意识集中体现了英语学科立德树人的育人价值,明确指出了学生未来的发展方向,是21世纪学生的必备素养和能力。新课标中对文化意识的学段目标做了具体的要求,三种表现分为比较与判断、调试与沟通、感悟和内化。7-9级为七至九年级的目标。文化意识首先要求学生能够获取和理解中外文化信息,并在此基础上作出自己的判断,英语教材包含众多的文化信息,学生应该尊重文化的多样性且有自己的判断力,即比较和判断。然后学生在与不同文化背景的人交流时,能够意识到文化差异,进行跨文化沟通,即调试与沟通。最后学生能达到感悟优秀文化的内涵,做到真正的内化。与2011版课标相比,新课标中包含的文化知识更丰富。文化知识的学习不限于了解和记忆具体的知识点,更重要的是发现、判断其背后的态度和价值观。如文化知识要求中的第一点,世界主要国家待人接物的基本礼仪和方式,体现文化的传承和人与人之间的相互尊重。

此外,新课标对文化知识的要求做了具体的分级,总共分为三级。三级为7-9年级学生所需要达到的文化知识的目标。由于教材中涉及的文化知识较多,本文选择其中具有代表性的例子进行说明。新人教版九年级第二单元Section A 阅读板块中介绍了中秋节的意义、典型的活动如吃月饼和赏月,并且介绍了中秋节源自中国传统神话故事嫦娥奔月。Section B 阅读文本介绍了圣诞节的基本情况。这体现了文化知识要求的第五点。第六点在人教版九年级第十单元以中西方礼仪为主题展开,Section B 听力文本对中国的餐桌礼仪如饭桌上有老人在自己不能先吃、不能用筷子指着别人和食物、孩子吃饭时不能说话等做了介绍,阅读文本对法国的餐桌礼仪做了介绍,如不应该将面包放在盘子里等。

纵观本套教材,第八点在教材中中外名人的名言在教材中体现的很少,这是教材需要改进之处。新课标中十分注重中外文化对比,因此教师在教学中应该也有意识地引导学生将中外文化进行比较学习,总结异同之处,增强分析等能力。不仅提升学生的文化意识,还有考虑到核心素养的其他三要素,如提升思维品质等。

5. 对未来教材和英语教师的建议

5.1 对教材编写者的建议

首先,建议编者关注初中英语教材平衡不同地域国家文化的比例,尤其是中国文化和英语国家文化的比重。

同时,教材中输入与输出板块的中国文化比重应该持平,中国文化内容的主题类型应该尽可能地丰富多样,如更多的融入中国的学习生活等方面的内容。其次,教材要考虑到学生的接受程度并根据学生的不同,对中国文化内容进行从易到难的教学阶段。教材的各个阶段都应该包含一定的文化内容上,注重文化内容的有序、系统的选择。

5.2 对英语教师的建议

英语教师是教材和学生之间的桥梁。他们通过教学帮助学生理解教材中的文化内容,并且提升学生的英语学科核心素养。教师需要做好引导作用,不可将中西文化对立。

第一,英语教师自身的对文化的掌握程度深深地影响着学生对文化的掌握。英语教材存在世界各国的文化,若教师对其中的文化不了解,那么很有可能会导致学生的掌握程度不佳。因此,教师需要注重提高自身的文化知识储备,拓宽文化的知识面。第二,在英语教学过程中,教师应该根据实际教学需要灵活多变地运用教材,适当增补中西文化或其他国家文化的内容,根据学生的文化水平进行教学内容的安排。第三,教师应充分利用真实的材料和各种多媒体教学设备与网络资源进行不同的模拟通信为学生完成交际任务的场合,可以提供给学生有机会主动去了解和感受异国文化和将语言教学与文化教学有机结合。教师也应如此鼓励学生积极讨论和辩论不同的文化,找出差异,以便更好地理解,多给学生文化输入和输出的机会。第四,教师应该探索背后的文化现象,给学生提供必要的文化背景知识。例如,他们教师应该注意宗教文化和避免学生在理解材料时产生歧义。第五,英语教师应该重视中国文化的重要性使学生学会对比中外文化。通过英语教学增强学生的文化自信,做传播中国文化的使者,努力培养学生的文化素养,民族文化意识。

参考文献:

- [1]刘道义.《与时俱进的初中英语教材——修订后的JEF C》[J].课程教材教法,2001(11):20-24.
- [2]梅德明,王蔷.普通高中英语课程标准(2017年版2020年修订)解读[M].北京:高等教育出版社,2020.
- [3]中华人民共和国教育部.义务教育英语课程课标(2022年版)[M].北京:北京师范大学出版社,2022.